



# ТРАНСПОРТНА КОЛИЧКА / SKLÁDACÍ RUDL / SKLADACIA RUDLA / WÓZEK RĘCZNY SKŁADANY / ÖSSZecsukható KÉZIKOCSI

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ					
BG	CS	SK	PL	HU	
Макс. товароносимост	Max. nosnost	Max. nosnosť	Max. ładowność	Max. teherbíró képesség	90 кг
Сгънати минимални размери	Rozměr složeného vozíku	Rozmer zloženého vozíka	Wymiary złożonego wózka	Azösszecsukott molnárcosi méretei	73 x 48 x 6 cm
Натялно разтворени размери	Rozměr zcela rozloženého vozíku	Rozmer celkom rozloženého vozíka	Wymiary całkowicie rozłożonego wózka	Ateljesenkiny-tottmolnárcosi méretei	99,5 x 48 x 42 cm
Размер на тавата	Rozměr nosné plochy	Rozmernosnej plochy	Wymiary płyty nośnej	A tartólap mérete	48 x 25 cm
Диаметър на колелото	Průměrkolečka	Priemer kolieska	Šírka kola	A kerék átmérője	17 cm
Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg	4,3 кг

BG Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / CS Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / SK Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / PL Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / HU A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.

## СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZENSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU
	Прочетете ръководството за употреба.	Čtěte návod na použití.	Číajte návod na obsluhu.	Proszeprzeczytać instrukcjęobsługi.
	Макс. товароносимост	Max. zatížení	Max. zataženie	Max. ładowność
	Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa
OPEN	Отворено	Otevřít	Otvoriť	Otwierać
CLOSE	Затворено	Zavřít	Zavrieť	Zamknäť

## РАЗГЪВАНЕ И СГЪВАНЕ / ROZLOŽENÍ A SLOŽENÍ / ROZLOŽENIE A ZLOŽENIE / ROZKLADANIE I SKLADANIE / SZÉTSZEDÉS ÉS ÖSSZECŞUKÁS

- EN Натиснете предпазното заключване и издърпайте дръжката. Спуснете плочата и колелата в работното положение. За да сгънете, сгънете плочата. Натиснете предпазното заключване и пълзнете дръжката.
- CS Stiskněte pojistky rukojeti a vytáhněte rukojet. Lopatu vozíku sklopěte do provozní polohy, tím současně narovnáte do provozní polohy koliečka. Prosložení sklopěte opatru. Stiskněte pojistky rukojeti a zasuňte rukojet.
- SK Stačte poistky rukojeti a vytiahnite rukojet. Lopatu vozíku sklopěte do prevádzkovej polohy, týmsúčasne narovnáte do prevádzkovej polohy kolieska. Prezloženie sklopěte opatru. Stačte poistky rukojeti a zasuňte rukojet.
- PL Ścisnąć rączkę i pociągnąć ją za drążek. Płyterobocząstwa dodał do dolnej pozycji ręce, aby samym jednocześnie dospasować ją do pozycji ręce. Dozadunku obniżyć drążek. Ścisnąć rączkę i przesunąć ją dźwignię.
- HU Nyomja összecsukható fogantyút és tolja vissza a fogantyút.

## БЪЛГАРСКИ

- Този продукт е предназначен за транспорт на предмети от домакинството, в работилници и офиси.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- Преди да използвате този продукт, прочетете всички инструкции за безопасност и експлоатация. Никога не позволявайте използването на транспортната количка на всеки, който не е запознат с тези инструкции.
- Никога не превишавайте максималната товароносимост. Ако е претоварен, това може да причини повреда на продукта, транспортираните вещи или да нарани лично. Повредите, причинени от претоварване, не се покриват от гаранцията.
- Плочата трябва да бъде винаги заредена равномерно. Ако е натоварена само отгоре или част от плочата, общата товароносимост се намалява.
- Преди всяка употреба проверете дали продуктът е повреден или частите не се разхлабват. Ако е повреден, не използвайте продукта.
- Не използвайте този продукт, ако сте уморени, болни или под влияние на алкохол, наркотици или лекарства. Ръчните колици са трябва да се използват от деца.
- Не използвайте продукта за превоз на хора или живи животни.

- Ръчният камион е проектиран само за използване върху равна павирана повърхност; не е проектиран да се движат по неравни повърхности и стълби.
- Не го използвайте на стръмни склонове.
- Винаги обмислете дали теглото на товара отговаря на физическите ви способности. Не прекалявайте. Опасност от нараняване.
- Когато манипулирате с товара, дръжте дръжките сигурно; те не могат да се изпълнят от ръцете ви. Бидете изключително внимателни, когато манипулирате на наклонена повърхност; Поставете товара така, че да не може да се подхвърле, да се пълзне или да падне. Ако е необходимо, използвайте подходящи закрепващи ленти, за да закрепите товара.
- При зареждане задръжте транспортната количка, за да не падне.
- Движете се с продукта само пеша, никога не бягайте. Не ходете назад. Винаги поддържайте стабилна позиция.
- Центърът на тежестта на товара трябва да е възможно най-нисък. Затова сложете тежки предмети и леки предмети върху тях.
- Натоварването трябва да бъде винаги балансирано, така че теглото да е върху оста, а не върху дръжката.
- Почистете го с влажна кърпа. Дръжте дръжките далеч от масло и машини. Алтернативно почистете дръжките / ръкохватките с влажна кърпа, напоена със сапунена вода.
- Не използвайте разтворители или бензин за почистване! Те могат да причинят непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат повредени от химикали.

- Съхранявайте този продукт на сухо и чисто място, далече от деца.
- Одрасканите или износени лакирани метални повърхности трябва да бъдат ремонтирани с антикорозионна боя.

## ČESKY

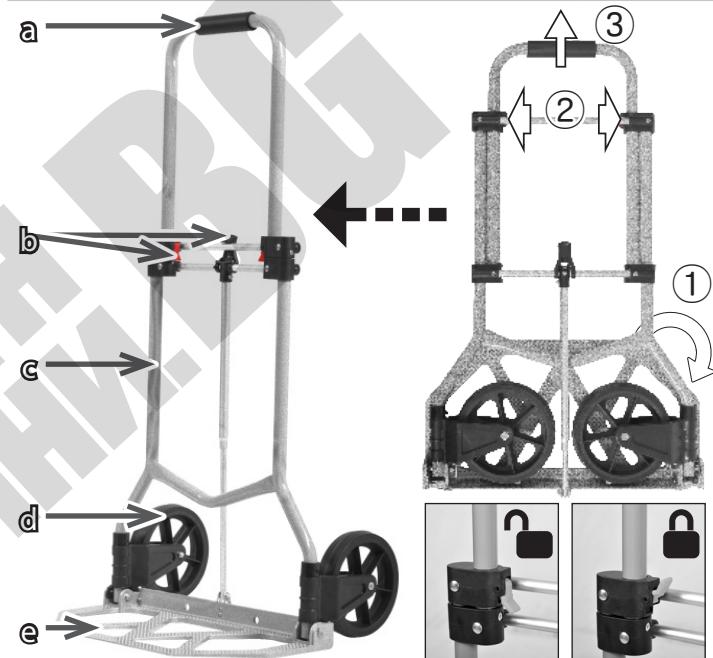
Rudl je určen k ruční manipulaci předmětu v domácnosti, dílnách i kancelářích.

## POKyny pro použití

- Před použitím vozíku si přečtěte všechny bezpečnostní a provozní pokyny. Nikdy nedovolte používat vozík nikomu, kdo nebyl s těmito pokyny seznámen.
- Nikdy nepřekračujte maximální nosnost vozíku. Při překročení nosnosti může dojít k poškození vozíku, převáženého nákladu a nebo ke zranění osob. Na poškození způsobená přetížením vozíku se nevztahuje záruka.
- Lopata vozíku musí být vždy zatížena rovnomořně. Zatíží-li se lopata jen na špičku nebo na části plochy, klesá tak celková nosnost.

## PRODUCT DESCRIPTION / POPIS PRODUKTU / POPIS PRODUKTU / OPIS PRODUKTU / A TERMÉK RÉSZEI

	EN	CS	SK	PL	HU
A.	Telescopichandle	Teleskopická rukojet	Teleskopická rukoväť	Teleskopowy uchwyt	Teleszkópos fogantyú
B.	Safety lock	Pojistka rukojeti	Poistka rukoväte	Uchwyty bezpieczenia	Fogantyú biztosítója
C.	Frame	Rám	Rám	Rama	Keret
D.	Wheel	Kolečko	Kolieska	Kolo	Kerék
E.	Plate	Lopata vozíku	Lopata vozíka	Plyta nośna	Kocsi lapátja



- Před každým použitím zkонтrolujte, zda produkt není poškozený nebo zda nejsou jeho části uvolněné. Pokud dojde k jeho poškození, produkt nepoužívejte.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků. Vozík nesmí používat děti.
- Vozík nepoužívejte k přepravě osob nebo živých zvířat.
- Vozík je určený výhradně pro použití na plochém zpevněném povrchu. Vozík není konstruován pro pojedz na nerovném povrchu a schodech.
- Nepoužívejte vozík na strmých svazích.
- Vždy důkladně zvažte, zda hmotnost nákladu odpovídá Vašim fyzickým schopnostem. Nepřetěžujte se. Nebezpečí zranění.
- Při převážení nákladu držte vozík pevně za rukojet tak, aby Vám nevyklouzl z rukou. Zvýšené opatrnosti dbejte zejména při manipulaci na šikmě ploše.
- Umístěte náklad tak, aby nedošlo k jeho sklouznutí, posunutí nebo pádu. V případě potřeby použijte k upevnění nákladu vhodné upevňovací popruhy.
- Při nakládání nákladu vozík přidržujte, aby nedošlo k jeho pádu.
- S vozíkem se pohybujte pouze chůzí, nikdy během. Necovujte. Vždy udržujte stabilní postoj.
- Těžistě nákladu musí být co nejnižší. Těžké předměty proto dejte dolů, lehčí předměty nahoru na ně.
- Náklad vždy vyvažujte tak, aby váha byla nesená nápravou a nikoliv rukojetí.
- Čistěte pomocí vlhké hadříku. Nedovolte, aby rukojeti byly znečištěny olejem anebo tukem. Případně rukojeti očistěte vlhkým, v mydlové vodě vypraným hadrem.
- K čištění nepoužívejte rozpouštědla ani benzín! Mohly by výrobku způsobit neopravitelné poškození. Plastové díly by mohly být napadeny chemikáliemi.
- Vozík skladuje složený na suchém a čistém místě mimo dosah dětí.
- Poškrábané nebo opotřebované nalakované kovové povrchy opravte antikorozním lakem.

## SLOVENSKY

- Rudla je určený k ručnej manipulácii predmetov v domácnosti, dielňach aj kanceláriách.
- POKÝNY PRE POUŽITIE**
  - Pred použitím vozíka si prečítajte všetky bezpečnostné a prevádzkové pokyny. Nikdy nedovolte používať vozík nikomu, kto nebol s týmto pokynmi zoznámený.
  - Nikdy neprekračujte maximálnu nosnosť vozíka. Pri prekročení nosnosti môže dôjsť k poškodeniu vozíka, prevážaného nákladu alebo k zraneniu osôb. Na poškodenia spôsobené preťaženiam vozíka sa nevzťahuje záruka.
  - Lopata vozíka musí byť vždy zaťažená rovnomerne. Ak sa zaťaží lopata len na špiču alebo na časti plochy, klesá tak celková nosnosť.
  - Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nie je poškodený alebo či nie sú jeho časti uvolnené. Pokiaľ dôjde k jeho poškodeniu, produkt nepoužívejte.
  - Nepoužívejte tento produkt, pokiaľ ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov. Vozík nesmú používať deti.
  - Vozík nepoužívajte k preprave osôb alebo živých zvierat.
  - Vozík je určený výhradne pre použitie na plochom spevnenom povrchu. Vozík nie je konštruovaný pre používanie na nerovnom povrchu a schodoch.
  - Nepoužívajte vozík na strmých svahoch.
  - Vždy dôkladne zvažte, či hmotnosť nákladu zodpovedá Vašim fyzickým schopnostiam. Nepřetěžujte sa. Nebezpečenstvo zranenia.
  - Pre prevážanie nákladu držte vozík pevně za rukojet tak, aby Vám nevyklouzl pri manipulácii na šikmej ploche.
  - Umiestnite náklad tak, aby nedošlo k jeho skliznutiu, posunutiu alebo pádu. V prípade potreby použite k upevneniu nákladu vhodné upevňovacie popruhy.
  - Pri nakládani nákladu vozík přidržujte, aby nedošlo k jeho pádu.

- S vozíkom sa pohybujte len chôdzou, nikdy behom. Necuvajte. Vždy udržujte stabilný postoj.
- Tažisko nákladu musí byť čo najnižšie. Tažké predmety preto dajte dolu, ľahšie predmety nahor na ne.
- Náklad vždy vyvažujte tak, aby váha bola nesená nápravou a nie rukovertou.
- Čistite pomocou vlhkej handričky. Nedovolte, aby rukovert bola znečistená olejom alebo tukom. Prípadne rukovert očistieť vlhkou, v mydlovej vode vypranou handrou.
- K čištenu nepoužívajte rozpouštědla ani benzín! Mohli by výrobku spôsobiť neopravitelné poškozenia. Plastové díely by mohli byť napadeny chemikáliami.
- Vozík skladuje zložený na suchom a čistom mieste mimo dosah detí.
- Poškrábané alebo opotřebované nalakované kovové povrchy opravte antikorozním lakom.

## POLSKI

- Wózek przeznaczony jest do ręcznego przemieszczania przedmiotów w domu, warsztacie i kancelariach.

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Przed użyciem wózka, przeczytaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Nigdy nie pozwalaj używać wózka komuś, kto nie jest zaznajomiony z tymi wytycznymi.
- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnej ładowności. Nadwaga wagi może spowodować uszkodzenie wózka, ładunku lub spowodować obrażenia ciała. Szkody spowodowanych przez przeciążenie wózka nie obejmują gwarancji.
- Płyta nośna musi być załadowana równomiernie. Po załadowaniu z płytą nośną w górze towar na części powierzchni zmniejsza stabilność wózka.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony lub nie ma luźnych części. Jeśli jest uszkodzony nie należy używać produktu.
- Nie używaj tego produktu, jeśli jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Pojazd nie może być używany przez dzieci.
- Nie należy korzystać z wózka do przewozu osób lub żywych zwierząt.
- Wózek jest przeznaczony wyłącznie do stosowania na płaskich utwardzonych powierzchniach. Nie jest przeznaczony do pracy na nierównym terenie i schodach.
- Nie należy korzystać z wózka na stromych zboczach.
- Zawsze starannie rozważić ciężar ładunku, dopasując do swoich możliwości fizycznych. Nie dopuszczać do przeciążenia. Niebezpieczeństwo obrażeń.
- Podczas transportu ładunków wózek mocno trzymać za uchwyt tak, aby nie wymknął się spod kontroli. Należy zachować szczególną ostrożność zwłaszcza podczas przenoszenia na pochyłej powierzchni.
- Umieścić ładunek tak, aby zapobiec ślizganiu, przesuwaniu lub upadkowi. W razie potrzeby użyć pasów mocujących ładunek.
- Przy załadunku ciężarówka, uważać aby uniknąć upadku.
- Wózkiem należy ruszać wolno, nigdy nie szybko. W przeciwnym kierunku. Zachować właściwą równowagę.
- Środek ciężkości ładunku musi być tak nisko, jak to możliwe. szczególnie przy ciężkich przedmiotach. Dlatego zawieść, lżejsze elementy osobno.
- Zawsze równoważyć obciążenie tak, aby ciężar był wsparty na oś, a nie na uchwycie.
- Czyścić wilgotną szmatką. Nie pozwól, aby uchwyt był zanieczyszczony olejem lub smarem. Alternatywnie, uchwyt wyczyścić czystą tkanią i wodą z mydłem.
- Nie używać rozpuszczalników lub benzyn! Ane produkty mogących spowodować nieodwracalne szkody. Plastikowe części mogą być atakowane przez chemikalia.
- Wózek musi być przechowywany na czystym i suchym podłożu w miejscu niedostępny dla dzieci.

- Porysowane lub zużyte elementy metalu, malować powierzchnię farbami antykorozyjnymi.

## MAGYAR

- A kézikosci tárgyak mozgatására szolgál a háztartásban, műhelyekben vagy irodákban.

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- A kézikosci használata előtt olvassa el az összes biztonsági és üzemeltetési utasításokat: Soha ne hagyja a kézikocsit olyan személynek használni, aki ezeket az utasításokat nem ismeri.
- Soha ne lépje túl a kézikosci maximális terhelhetőséget. A terhelhetőség túllépésekor a kocsi vagy a szállított rakomány megsérülhet, esetleg személyi sérülés történhet. A túlerhelés okozta sérülésekre a jótállás nem vonatkozik.
- A kocsi lapátját mindig egyenletesen kell terhelni. Ha csak a végén vagy egy részén terheli a lapátot, csökken a teljes terhelhetőség.
- Minden használattal előtt ellenőrizze, hogy a termék nem sérült-e, vagy egyes részei nincsenek-e meglazulva. Ha sérül, ne használja a termékét.
- Ne használja ezt a termékét, ha fáradt, beteg vagy alkohol, drog vagy gyógyszer befolyása alatt van. A kézikocsi gyerekek nem használhatják.
- A kocsi használata személyek vagy állatok szállítására.
- A kocsi kiárolág egyenes, szilárd talajon használható. A kocsi nem alkalmas arra, hogy egyenletesen talajon vagy lépcőn használja.
- Ne használja a kocsiit meredek lejtőkön.
- Mindig alaposan mérlegelje, hogy a teher súlya megfelel az Ön fizikai képességeinek. Ne terhelje túl magát. Sérülésveszély.
- A teher szállításakor erősen tartsa a kocsiit a fogantyúnál fogva, hogy ne csúszhasson ki a kezéből. Fokozottan ügyeljen, ha lejtős területeken használja a kocsiit.
- A terhet úgy rakja fel, hogy ne csúszzon le, ne mozdujon el és ne eshessen le. Ha szükséges, a teher rögzítésére használjon erre alkalmas hevedert.
- Felpakoláskor tartsa meg a kocsiit, hogy ne dőlhessen el.
- A kocsi valamennyi részét használja, ne fusson vele. Ne tollasson. Mindig tartsa meg a stabil egenségeit.
- A teher súlypontja minden alacsonyabban legyen. Ezért a nehéz tárgyat tegye alulra, a könnyebbeket felülre, rápakolva.
- A terhet mindenkor úgy ossza el, hogy a súly a tengelyre terhelődjön és soha ne a fogantyúra.
- Nedves rongygal tisztítja. Ne hagyja, hogy a fogantyú olajjal vagy zsírral szennyeződjön. A fogantyú széria tisztítása mosószeres vizes rongyval.
- Tisztításhoz soha ne használjon oldószer vagy benzint. Helyrehozhatatlan károkat okozhat a termékek. A műanyag részletek megtámadhatják a vegyszerek.
- A kocsi összecsukva, száraz, tiszta helyen tárolja, gyerekkelől elzárva.
- A karcos vagy kopott festett fém felületeket javítsa ki korrozióálló festékkel.

[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

IAN:917476

Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuece a servis / Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz) / HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk) / HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl) /

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)

LK-1709019